

ประโยค ป.ธ. ๔
แปล ไทยเป็นมคธ
สอบครั้งที่ ๒ วันที่ ๒๑ เมษายน ๒๕๖๐

๑. ฝ่ายสรทคาบส ไปยังสำนักของพระเถระผู้เป็นอันเตวาสิกทั้งหลาย ส่งข่าวถึงสิริวัฑฒกุฎุมพี ผู้เป็นสหายว่า ท่านเจ้าข้า ขอพวกรท่านจงบอก แก่สหายของกระผมว่า ตำแหน่งพระอัครสาวกในศาสนาของพระพุทธเจ้า พระนามว่าโคตม ผู้ซึ่งจะทรงอุบัติขึ้นในอนาคต สรทคาบสผู้เป็นสหาย ของท่าน ได้ปรารธนาแล้วแทบเบื้องพระยุคลบาทของพระพุทธเจ้าพระนามว่า อโนมทัสสี ท่านจงปรารธนาตำแหน่งอัครสาวกที่ ๒ ๆ ก็แล สรทคาบส ครั้นกล่าวอย่างนั้นแล้ว ได้(รีบรุด)ไปโดยข้างข้างหนึ่งก่อนกว่าพระเถระทั้งหลาย ที่เดียว ได้ยืนอยู่ที่(หน้า)ประตูนิวาสน์สถานของสิริวัฑฒกุฎุมพีแล้ว ๆ สิริวัฑฒกุฎุมพีทักทายว่า นานนักหนอ พระคุณเจ้าของเราจึงมา(โปรด) ดังนี้ แล้ว จึงนิมนต์ให้นั่งบนอาสนะแล้วตนเองนั่งบนอาสนะที่ต่ำกว่าเรียนถามว่า พระคุณเจ้าข้า ก็(ทำไม)อันเตวาสิกบริษัทของพระคุณเจ้าจึงไม่ปรากฏเลย ๆ สรทคาบสตอบว่า ถูกต้อง สหาย พระพุทธเจ้าพระนามว่าอโนมทัสสี เสด็จมายังอาศรมของเราทั้งหลาย พวกเราทำสักการะแต่พระองค์ตามกำลัง ของตน พระบรมศาสดาแสดงธรรมโปรดพวกเราทุก ๆ คน ในเวลาจบเทศนา เว้นข้าพเจ้าคนเดียว ที่เหลือบรรลुพระอรหัตแล้ว(ขอ)บวช ข้าพเจ้าเห็น พระนิสภเถระอัครสาวกของพระบรมศาสดาจึงปรารธนาตำแหน่งพระอัครสาวก ในพระศาสนาของพระพุทธเจ้าพระนามว่าโคตม ผู้จะเสด็จอุบัติในอนาคตกาล แม้ท่านจงปรารธนาตำแหน่งพระสาวกที่ ๒ ในพระศาสนาของพระองค์ท่าน ๆ สิริวัฑฒกุฎุมพี ปรารธว่า ข้าพเจ้าไม่มีความคุ้นเคยกับพระพุทธเจ้าเสี่ยเลยนะ พระคุณเจ้า ๆ สรทคาบส บอกว่า การทูลกับพระพุทธเจ้า ขอจงเป็นภาระ ของข้าพเจ้าเอง ท่านจงเตรียมเครื่องสักการะเฉพาะอันยิ่งใหญ่เอาไว้ ๆ

๒. สิริวัฑฒกุฎุมพี ฟังคำของสรทดาบสนั้นแล้ว ให้ทำสถานที่
 ประมาณ ๘ กรีส โดยมาตรงหลวง ที่ประตูเรือนของคนให้มีพื้นเสมอกัน
 โปรงคอกไม้มีข้าวตอกเป็นที่ ๕ ให้ทำมณฑปที่มุงด้วยดอกอุบลเขียว ปลูก
 พุทธอาสน์ จัดแจงอาสน์แม่เพื่อภิกษุที่เหลือ ตระเตรียมเครื่องสักการะและ
 เครื่องต้อนรับเป็นอันมากแล้ว ได้ให้สัญญาแก่สรทดาบส เพื่อประโยชน์แก่
 การนิมนต์พระพุทธเจ้าทั้งหลาย ๆ สรทดาบส ได้พาภิกษุสงฆ์มีพระพุทธเจ้า
 เป็นประธานไปยังนิเวศน์ของสิริวัฑฒกุฎุมพีนั้นแล้ว ๆ ฝ่ายสิริวัฑฒกุฎุมพี
 ทำการต้อนรับ รับบาตรจากพระหัตถ์ของพระตถาคตเชษฐเสด็จให้เข้าไปสู่มณฑป
 ถวายน้ำทักษิโณทกแก่พระภิกษุสงฆ์มีพระพุทธเจ้าเป็นประธาน ซึ่งนั่งบน
 อาสนะที่จัดแต่งไว้แล้ว อังคาสด้วยโกชนะอันประณีต ในเวลาเสร็จภักติก
 นิมนต์พระภิกษุสงฆ์ซึ่งมีพระพุทธเจ้าเป็นประธานให้ครองผ้าอันมีราคาแพง
 กราบทูลว่า พระเจ้าข้า ความริเริ่มนี้ มิได้เป็นไปเพื่อประโยชน์แก่ตำแหน่ง
 เล็กน้อย ขอพระองค์ได้โปรดกระทำความอนุเคราะห์โดยทำนองนี้ตลอด
 ๗ วัน ๆ พระศาสดา ทรงรับนิมนต์แล้ว ๆ สิริวัฑฒกุฎุมพีนั้น ยังมหาทาน
 ให้เป็นไปโดยทำนองนั้นนั้นแลตลอด ๗ วัน ถวายบังคมพระผู้มีพระเจ้าแล้ว
 ยืนประคองอัญชลีกราบทูลว่า พระเจ้าข้า สรทดาบส สหายของข้าพระองค์
 ประรณาน่า เราพึงเป็นอัครสาวกของพระบรมศาสดาพระองค์ใด ข้าพระองค์
 พึงเป็นพระสาวกที่ ๒ ของพระบรมศาสดาพระองค์นั้นเหมือนกัน ๆ

ใช้เวลา ๔ ชั่วโมง กับ ๑๕ นาที.

เฉลย ประโยค ป.ธ. ๔
แปล ไทยเป็นมคธ

๑. สรทตปาโตปิ อนุตฺวาสิกตฺเถรานิ สนฺติก็ คนฺตฺวา สหายกสฺส
 สิริวฑฺฒณฺณมฺพิกสฺส สาสนํ เปเสสิ ฆนฺเต มม สหายกสฺส วเทถ
 สหายเกน เต สรทตปาเสน อนโนมทสฺสีสฺส พุทฺทสฺส ปาทุมฺเล อนาคเต
 อุปฺปชฺชนกสฺส โคตมพุทฺทสฺส สาสเน อคฺคสาวกฺกุจฺจานํ ปตฺถิตํ ตฺวํ
 ทุคฺคิยสาวกฺกุจฺจานํ ปตฺถเหหิติ ฯ เอวญจ ปน วตฺวา เถเรหิ ปุเรตรเมว
 เอกปสฺเสน คนฺตฺวา สิริวฑฺฒนฺสฺส นิเวสนทฺวารเ อญฺจาสี ฯ สิริวฑฺฒโฆ
 จิรสฺสํ วต เม อโยโย อากโตติ อาสเน นิสีทาเปตฺวา อตฺตนา นิจฺตเร
 อาสเน นิสินฺโน อนุตฺวาสิกปฺริสา ปน โว ฆนฺเต น ปญฺญาณนฺตฺติ ปุจฺฉิ ฯ
 อาม สมฺม อมฺหากํ อสฺสมํ อนโนมทสฺสี พุทฺโธ อากโต มยํ ตสฺส อตฺตโน
 พเลน สกฺกาโร กริมฺหา สตฺถา สพฺเพสํ ฆมฺมํ เทเสสิ เทสนาปฺริโยसानเ
 จเปตฺวา มํ เสสา อรหตฺตํ ปตฺตา ปพฺพชฺสีสุ อหํ สตฺถุ อคฺคสาวกํ
 นิสกตฺเถโร ทิสฺวา อนาคเต อุปฺปชฺชนกสฺส โคตมพุทฺทสฺส นาม สาสเน
 อคฺคสาวกฺกุจฺจานํ ปตฺถเอสี ตฺวํปี ตสฺส สาสเน ทุคฺคิยสาวกฺกุจฺจานํ ปตฺถเหหิติ ฯ
 มยํ พุทฺเธหิ สทฺธิ ปฺริจโย นตฺถิ ฆนฺเตติ ฯ พุทฺเธหิ สทฺธิ กถนํ มยํ
 ภาโร โหตุ ตฺวํ มหนตฺ อภิสกฺกาโร สชฺเชหิติ ฯ

๒. สิริวฑฺฒโฆ ตสฺส วจฺนํ สุตฺวา อตฺตโน นิเวสนทฺวารเ ราชมานเน
 อญฺจกรีสฺมตฺตํ จานํ สมตลํ กาทฺตฺวา ลาชปญฺจมานิ ปุปฺพานิ วิภิกฺกิริตฺวา
 นิลุปฺปลจฺจนํ มณฺฑาปํ กาทฺตฺวา พุทฺธาสนํ ปญฺญาเปตฺวา เสสภิกฺขุณฺปิ
 อาสนานิ ปฏฺฐิยาเทตฺวา มหนตฺ สกฺกาโรสมฺมานํ สชฺเชตฺวา พุทฺธานํ
 นิมนตฺนตฺถาย สรทตปาสฺส สลฺลํ อทาสี ฯ สรทตปาโต พุทฺธปฺปมฺขํ
 ภิกฺขุสงฺฆํ คเหตฺวา ตสฺส นิเวสนํ อคฺมาสี ฯ สิริวฑฺฒโฆปี ปจฺจุคฺคมนํ
 กตฺวา ตถาคตฺสฺส หตฺถโต ปตฺตํ คเหตฺวา มณฺฑาปํ ปเวเสตฺวา

ปรณตตาสเน นิสินนสส พุทธปมฺขสส ภิกฺขุสงฺฆสส ทกฺขิโณทกํ ทตฺวา
 ปณฺีตโกชนเนน ปรีวีสิตฺวา ภตฺตกิจฺจปรีโยसानเน พุทธปมฺขํ ภิกฺขุสงฺฆํ
 มหารเหหิ วตฺเตหิ อจฺฉาเทตฺวา ฆนฺเต นายํ อารมฺโห อปฺมตฺตกฺกุจฺฉานตฺถาย
 อิมินาว นียาเมน สตฺตาทํ อนุกมฺปํ กโรถาติ อาท ๑ สตฺถา อธิวาเสสิ ๑
 โส เตเนว นียาเมน สตฺตาทํ มหาทานํ ปวตฺเตตฺวา ภควนฺตํ วนฺทิตฺวา
 อลฺขลํ ปกฺคยฺห จิตฺโต อาท ฆนฺเต มม สหาโย สรททาปโส ยสฺส สตฺถ
 อคฺคสาวโก ฆเวยฺยนฺติ ปตฺเตสิ อหํ ตสฺเสว พุตฺติยสาวโก ฆเวยฺยนฺติ ๑
